

1911-05-29

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Dateringen fremgår af brevet

General comment:

Anna og Fritz Syberg og deres seks børn boede i Italien fra efteråret 1910 og små tre år frem.

Fritz Syberg refererer i brevet til et artikeludkast, som han 18. maj 1911 sendte Johs. V. Jensen (kan ses i databasen).

"Den store Sommer" var Fritz Sybergs betegnelse for sommeren 1910, hvor Faaborg Museum for Fynsk Malerkunst blev indviet, Fritz Syberg selv solgte virkelig godt på en anden udstilling, han og Anna med børn boede i et par hytter på Fyns Hoved og modtog mange gæster m.v. Johannes V. Jensen havde nogle år i forvejen brugt begrebet "Den store Sommer" i romanen Kongens Fald. Litt: Erland Porsmose: Den store Sommer. Et kunstnermiljø i Kerteminde 1901-1927. Lamberths Forlag og Johannes Larsen Museet 1996.

Sender's location:

Pisa

Mentioned people:

Joachim Andersen  
Poul S. Christiansen  
Holger Drachmann  
Guisepe Garibaldi  
Bernt Grønvold

Archive:

Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

Pisa 29 Maj 1911

Via San Lorenzo 16

Kære Johannes V. og Else!

Hermed Tak for Dit Brev og Dit Venneråd. Det er mig slet ikke om at gøre at det jeg har skrevet bliver trykt. Det er derimod en stor Glæde Du har gjort mig ved at tage Standpunkt til det. Dit Brev traf mig i Færd med at indøve et Par af Joachim Andersens "kleine Caprise für die Flöte". Det er nemlig Regnvejr. Jeg var en Tur nede Arnoen hvor jeg laver nogle Aquareller af Fiskerne, eller rettere Sandgravere og D [bogstavet overstreget] deres Fartøjer. Men der var mennesketomt i Dag. Ikke på Grund af Vejret men fordi det er Garibaldi fest, og hele Pisas Arbejderbefolkning fester. Kirkens Helligdage arbejdes der altid i. Vi har det rart. Min Længsel (eller hvad jeg skal kalde det) efter Danmark har sat sig. Jeg er optaget af Arbejde og tror Efterhånden på at jeg kan få noget ud af Egnen. Derimod er jeg begyndt at glæde mig til en Gang at hilse på Jer igen – altså alligevel Danmark. Det er Dig der skal gøre Danmark beboeligt, så man ikke nødvendigvis må søge helt ud i Periferien på de ubeboede Overdrev.

Jeg kan ikke klage over A [bogstavet overstreget] "Heldet".

En Nordmand Bernt Grønvold har været her og opsøgte os. Han købte for 900 Kr Aquarel. Og i et Brev jeg lige har modtaget fra ham er han så gentil at forhøje Summen til 1200 fordi han syntes mine Priser var for små! Han bor i Tyrol. Hans Hjem har været en Slags Rejsestation for 70'ernes Kunstnere. Han talte om Dig og citerede nogle Ord afdøde Drachmann en Gang havde sagt, da Talen var om Dig: "Sådan Dansk som Johs. V. Jensen skriver er der jo ingen af os andre der kan skrive." B.S. spurgte mig tilråds om hvad han skulde begynde med at læse af Dig, han kendte nemlig så godt som intet af Dig. Jeg anbefaler altid den Vej jeg selv er kommet: Dine Digte, Jagter og Myter, og derefter hele Resten. Italien er grøn som en Køkkenhave for Tiden. Jeg tør slet ikke tænke på Fynshoved – på anden Måde end at jeg glæder mig ved Erindringen om "den store Sommer" ifjor. Den kommer ikke igen – Gud ske Lov – men måske en anden stor Sommer eller rig Høst – "Skønhed er jo så mangfoldig" som Paul Christiansen siger når han docerer sin Visdom for os.

Mange Hilsener fra os alle her til Jer alle Først og sidst fra Eders hengivne Ven

Fritz Syberg.

**OMTALTE VÆRKER**

Fritz Syberg maler akvareller af sandgravere ved Arno.



Pisa 29 Maj 1911

Via San Lorenzo 10  
Kære Johannes V. og Else!

Hermed Tak for dit  
Brev og dit Vennerskab.

Det er mig slet ikke om  
at gøre at dit og hans  
skrevet bliver trykt.

Det er derimod en stor  
Glede du har gjort mig  
ved at tage Standpunktet  
til det. Dit Brev traf  
mig i Færd med at indøve  
et Par af Joachim Andersen  
sens „kleine Caprice für  
die Flöte“. Det er nemlig  
Regnweiz. Jeg var en Tur  
nede Arnoen hvor jeg

laver nogle Aquareller  
af Fiskere, eller rettere  
Sandgravere og deres  
Fartøjer. Men der var  
mennesketomt i Day.  
Flekt på Grund af Vejret  
men fordi det er Garibals  
difeste, og hele Pisas  
Arbejderbefolkning fejrer  
Kirkens Helligdage ar-  
bejdes der altså i.  
Vi har det snart. Min  
Længsel (eller hvad jeg  
skal kalde det) efter  
Danmark har sat  
sig. Jeg er optaget af  
Arbejde og tror efter-  
hånden på at jeg kan

få noget ud af Egen.  
Derimod er jeg begyndt  
at glæde mig til en Gang  
at breve på Jys igen —  
altså alligevel Danmark.  
Det er Dig der skal gøre  
Danmarks beboelse,  
så man ikke svæver  
deris må søge helt  
ud i Periferien, på de  
ubeboede Overdrev.  
Jeg kan ikke belase  
over <sup>en</sup> "Vildt".  
En <sup>en</sup> Nordmand Bernt  
Grønvald har været her  
og opsigts os. Han købte  
for 900 kr i Aquarel. Og  
i et Brev af Lise har

modtaget fra ham er  
han så gentid at forhøje  
summen til 1200 fordi han  
synes mine Priser var for  
små. Han bor i Tyrol.  
Hans Hjem har været en  
slags Representation for 70'nes  
Kunstnere. Han talte om  
Dy og citerede nogle Ord  
af døde Drachmann en  
Gang havde sagt, da Taleren  
var om Dy: "Sådan tænkte  
som Joh. V. Jensen skriver  
er der jo ingen af os andre  
der kan skrive." B. S. spurgte  
mig tilbudsom hvad han  
skulde begynde med at læse  
af Dy, han kendte nemlig

så godt som smittet af  
Dig. Jeg anbefaler altid  
den Vej jeg selv er kom-  
met: Dine Digte,  
Fagter og Myter, og der-  
efter hele Resten.

Italien er grøn som  
en Rødetræhave for Vidan.  
Jeg tror det stærke Tante  
på Fyrs hoved - på  
anden Måde end at jo  
glæder mig ved Erindring  
gen om den store Sommer  
ifjor. "Den kommer  
jæder igen - Gud ske  
Lov - men måske er  
anden stor Sommer eller  
mig Nost - Skindled er

so så mangfoldig<sup>u</sup>  
som Paul Christiansen  
siger når han docerer  
sin Visdom for os.  
Mange H. hener fra  
p alle her til Jes alle  
Født og sidst fra  
Eders kære Ven  
Fritz Lyberg.